

PASSO A PASSO DO DYNO

Ao final desse passo a passo você terá o texto quase todo traduzido.

Passo 1

Marque no texto as palavras abaixo.
(decore essas palavras, pois elas aparecem com muita frequência nos textos).

THE = o, a, os, as,
THAT = que, esse, essa, isso, aquele, aquele, aquilo
ITS = seu, sua, dele, dela
A = um, uma, uns, umas
AN = um, uma, uns, umas
AS = como, enquanto
AT = em, a (at the = na, no)
AND = e
BY = pelo, por (by the = pela, pelo)
FOR = para, por
FROM = de
OF = de, para (of the = da, do)
TO = para, a
IN = em (in the = na, no)
ON = sobre, em cima
IS = ser/estar (presente singular)
ARE = ser/estar (presente plural)
WAS = ser/estar (passado singular)
WERE = ser/estar (passado plural)
BUT = mas
WITH = com
WITHOUT = sem
WHICH = o qual, a qual, os quais, as quais, que
WHOSE = cujo, cuja

Passo 2

Marque no texto os verbos auxiliares abaixo:
WILL = junta-se a outro verbo para formar futuro do presente
WOULD = junta-se a outro verbo para formar futuro do pretérito
CAN/MAY = verbo poder (presente) = pode
COULD/MIGHT = verbo poder (passado) = poderia
MUST = verbo dever
SHOULD = verbo dever
OUGHT TO = verbo dever

Passo 3

Marque no texto as palavras parecidas com as palavras em Português e todas aquelas que você já conhece.
(Exemplo: system = sistema; intelligence = inteligência)

Passo 4

Marque no texto as palavras terminadas em **-ED** ou **-D**, pois elas podem ser verbo no passado.
(Exemplo: added; confirmed; copied)

Passo 5

Marque todos os nomes próprios. Eles não precisam ser traduzidos.
(Exemplo: Paul; US National Security Agency; United States Postal Service)

Passo 6

Marque todos os pronomes.
(Exemplo: I, You, He, She, It, They, We, Himself, etc).

TEXTO

China's 7% second quarter growth beats expectations

Growth in the world's second largest economy, China, beat expectations in the second quarter, but it was still the weakest showing since the global financial crisis.

The economy grew 7% from a year ago – matching growth in the first three months of the year, which was the lowest since 2009 when it fell to 6.6%.

A weaker property market and factory production have hampered growth.

But, Beijing has rolled out a series of stimulus measures amid the slowdown.

The central bank cut interest rates for the fourth time since November last month to boost economic activity.

Economists are, however, continuing to call for more easing despite the better-than-expected numbers as volatility in the stock markets has sparked concerns offinancial turmoil in the country.

Fonte: bbc.com – adaptado

TRADUÇÃO LIVRE

China's 7% second quarter growth beats expectations

7% de crescimento no segundo trimestre na China bate expectativas

Growth in the world's second largest economy, China, beat expectations in the second quarter, but it was still the weakest showing since the global financial crisis.

O crescimento na segunda maior economia do mundo, China, bate expectativas no segundo trimestre, mas ele ainda foi o mais fraco mostrado desde a crise financeira global.

The economy grew 7% from a year ago – matching growth in the first three months of the year, which was the lowest since 2009 when it fell to 6.6%.

A economia cresceu 7% desde um ano atrás – igualando o crescimento nos três primeiros meses do ano, o qual foi o menor desde 2009 quando ele caiu para 6,6%.

A weaker property market and factory production have hampered growth.

A fraqueza do mercado imobiliário e da indústria têm dificultado o crescimento.

But, Beijing has rolled out a series of stimulus measures amid the slowdown.

Mas, Beijing tem implementado uma série de medidas de estímulos em meio à desaceleração.

The central bank cut interest rates for the fourth time since November last month to boost economic activity.

O banco central cortou as taxas de juros pela quarta vez desde novembro no último mês para impulsionar a atividade econômica.

Economists are, however, continuing to call for more easing despite the better-than-expected numbers as volatility in the stock markets has sparked concerns of financial turmoil in the country.

Economistas, contudo, continuam a pedir mais flexibilização apesar dos números serem melhores do que o esperado, pois a volatilidade nos mercados de ações tem suscitado preocupações quanto a um tumulto financeiro no país.